

Szerkesztőség:
 Templom-utca 14. szám, földszint,
 jobbra.
 Hétfőtől leveleket csak ismert
 kezű fogadunk el.
 Keziratokat vissza nem küldünk

Kiadóhivatal:
 Templom-utca 14. szám, földszint,
 jobbra.

Hirdetések díjazása szerint.
 Egy 18 szám 5 kr. ünnep- és vasárnap
 utáni szám 3 kr.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI, TÁRSADALMI és KÖZGAZDASÁGI NAPI LAP.

Megjelen hétfőn és ünnepek után is.

Előfizetési árak:

Helyben hazhoz hordva:	
Egész évre	22 fr.
Fél évre	12 fr.
Negyed évre	6 fr.
Egy hóra	1 fr.

Vidékre postán küldve:

Egész évre	14 fr. — kr.
Fél évre	7 fr. — kr.
Negyed évre	3 fr. 50 kr.
Egy hóra	1 fr. 20 kr.

Hirdetések helyben fizetendőek.

Fabiny Teophil.

Arad, február 23.

* A sötét felhők szakadozni kezdenek; látunk már világos foltokat is, a miken keresztül felcsillan a napnak egy-egy fénysugara, mely a természet örök törvénye szerint hivatva van a borút teljesen eloszlatni.

Kell-e mondanunk, hogy a sötét felhők igazságügyünk egén gyülemlenek össze már hosszú századok óta, s hogy az egészséges, életerős reform az a nap, melyet mindeddig homály takart el előlünk?

Évek hosszú során át minduntalan csak az elkeseredés panasza hangzott fel egy a törvényhozás, mint a bírói és ügyvédi kar körében igazságszolgáltatásunk elmaradottsága felett. Az egyhangú közvéleménynek pressiója alatt, »pour sanver l'honneur«, igazságügyünk ki lett szolgáltatva az experimentatio chaosának minden egyes terv és rendszer nélkül. Reformok helyett ideiglenes toldás-foldás. Mig az utolsó évtizedben aztán a felzúdult közvélemény megnyugtatótására a nagy büntető-törvénykönyv volt az, mely nagyszabású conceptiójával a jogosult igények panaceájaként lett feltüntetve. Amde e nagybecsű törvényhozási mű hatása és sikere is praecariussá tétetett az által, hogy annak elmaradhatatlan colorariuma: a büntető-rendszert ad calendar graecas halasztatott.

És így vagyunk az igazságügyi reformokkal minden téren. Kapkodás, félmunka, tatarozás, az ideiglenesség nem is leplezett kinyomatával, ezek azon characteristiconok, a miket regisztrálhatunk.

Öntudatos, jellemeslárda, erős kezű emberre volt szükség, aki birjon mind elméleti, mind gyakorlati jártassággal, s a jogtudomány magas színvonalán állva, képesítve is legyen a létező bajok orvoslására és gyökeres kiirtására. Nagy elhatározás és erős akarat, mely az akadályoktól vissza nem riad, kívánatik e valóban Herculesi munkához, melynek justitiánk ujászületését kell eredményeznie.

Az igazságügyi budget mostani tárgyalásakor az előadói beszéd után a

Az „ARADIKÖZLÖNY” tárczája.

(Február 24.)

A három szép asszony.

(Egy rajongó béli ábrándjai.)
 — Az „Aradi Közlöny” eredeti tárczája —
 Melyik szebb a három közül?
 Feleljen meg rá, a ki tud: én nem tudok. Csak azt az egyet tudom és érzem, hogy bármelyikert „juhász-kutya lennék hat hétig!” S ha azt mondanék nekem a hatalmas tündérek: „válassz közülük egyet és neked adom őt”, hát biz’ isten úgy járnék, nem mint Páris, mert hisz ő tudott választani, hanem mint az éhes ember, a ki addig válogatott a jobbnál jobb ételek között, míg utóljára is felkoppott az álla.

Ha a feketét választanám, a szivem lánja a szökéért; s a mig ezt ölelném: keblemre, a b. rna csókja után epednék. Fatális helyzet! Azaz, hogy bár úgy lenne! Vajha módomban lenne közlök választani, majd csak segítenék valahogy a dolgon úgy, hogy miud a hármat választanám! Csak az a baj, hogy nem is kétfőn, hanem . . . hárman áll a vásár.

Miud a hármat ismeri itt Aradon mendei, mert mindenütt ott vannak, hol szép, jó és nemesről van szó. Különösen ismeri őket a színházlátogató közönség, mert majdnem minden előadásban a színházban vannak, és nincs jutalomjáték, amelyről elmaradnának. Lelkes pártolói a művészetnek és buzgó előharcosai a jótékonyaságnak.

A fekete . . . valóságos spanyol typos onnan a Sierra tájáról, a hol a legszebbek teremnek. Nagy . . . fekete . . . csillogó mandula szemek hosszú selyem pillakkal, óval halvány arcz . . . és azok az ajkak . . . Ha most nem tudnék magamon uralkodni és leírnám részletesen a többi bájait is, a mikkel a természet oly pazarul megajándékozta őt, hát akkor mindenki s ő maga is ráismerne

képviselőháznak február 21-iki ülésében felemelkedik a piros bársonyszékéből egy szerény s talán éppen azért rokonszenves férfi, ki a király kegyelméből nem régen lett az igazságügy élére állítva. Szerényen bevallja, hogy a törvényalkotás terén eredményeket nem mutathat fel. Ugyaníly szerénységgel említi fel rövid működése alatt tett intézkedéseit és siet hozzá tenni, hogy ezek mind igen csekélyek arra nézve, hogy »a jogi bizonytalanságnak vége vettesse k. Ezután hangja mindinkább emelkedett lesz, a mint az »előtte lebegő eszmény«-ről, a mit ő szerényen munkatervnek nevez, kezd beszélni. Beszédjének ezentuli része egy belső tartalmánál, mint külső formájánál fogva, a hanghordozásban és hangsúlyozásban az erő és akarat, a képesség és határozottság kétségtelen kinyomatát viseli, mely a hallgatót megkapja és elementáris erővel ragadja magával.

Ez az »eszmény«, ez a »munkaterv« pedig nem áll keveseből, mint justitiánkna a legegészségesebb alapon való teljes reorganizációjából. Nem reformról, javításról szól, hanem ujjaalkotásról.

És ez ujjaalkotás nagy művét két főrésze osztja: a codificatióra és az adminisztrációra. A törvényalkotás két főfaktorát a polgári törvénykönyvet és a perjogot állítja elének.

Mindkettő már nagyon régen érzett, s mondjuk ki bátran, a legégetőbb szükségét képezi. A kis Románia, e különben a cultura terén mögöttünk álló szomszéd államocská már régen bir rendszeres polgári törvénykönyvvel és a megfelelő perjoggal. A közvetlenség és szóbeliség náluk már rég megszokott valami. A legkeresettebb bukaresti ügyvédnek összes iratára bele fér íróasztalának egyetlen fiókjába. Mi pedig, a kik szeretünk a kelet cultur-előharcosa elnevezéssel kérkedni, az anyagi jog egyetlen téren sem élvezzük a jogbiztonságot. Ki vagyunk a polgári törvénykönyv hiányában szolgáltatva a

birói önkénynek; s ha ma már ezen birói önkény nem is jelentkezik oly elviselhetlen mérvben, de az kétségtelen, hogy felsőbb bíróságaink is egyremásra hozzák az ellentétes decisiokat, a miken aztán sem bír, sem ügyvéd, sem fél eligazodni nem tud. Perjogunkat elő sem hozzuk; erről leginkább tanuskodnak azon miseriák, a mikkel ügyvédeink alig-alig bírnak megküzdni. Alig van törvényhozási cyclus, a melyen a perjog módosítása ne képezné az igazságügyérek vesszőparipáját. S ma már annyiféle perrendtartásunk van, hogy maguk a bírák sem ismerik ki magukat e labyrinthban.

A polgári törvénykönyvre nézve a miniszter a partialis codificatióra határozta el magát; és ehhez képest annak egyik legfontosabb részét: az öröklési jogot már be is terjesztette. melynek fölve az, »hogy a vagyon az egyén tulajdonát képezi, mely a család bilincseiben nem maradhat.« Successive fogja betervezni a családjogot és a kötelmi jogot. De nem ígér gyors, hamaros munkát, a mi nem is kívánatos, hanem egyet akar elkerülni, azt: hogy stagnatio ne álljon be a törvényhozás folytonosságában.

A büntető eljárás tervezetének rövid idő alatti benyújtását helyezi kilátásba; a polgári perrendtartásra nézve azonban bizonyos időnek lefolyását tartja kívánatosnak, mert — ugymond — két eljárásnak egyidőben való életbe léptetése nem czélszerű. De már most hangsúlyozza az ujjaalkotás alapját: a szóbeliséget, a melynek egyidejű consequentiája a királyi tábla decentralisatiója.

A szerves törvényeken kívül a birói szervezet véglegesítését, az egyes és collegialis bíróságok rendszeresítését és az ügyvédréndtartást sorolja fel, mint legközelebbi teendőket.

Az adminisztratio fontosságát, az igazságszolgáltatás menetére és javítására nézve meggyőzően igazolja a miniszter. Kiemeli a felügyelet állandóságát és folytonosságát. Hangsúlyozza a fegyelmi törvény revisióját; a szüneti törvénynek megszüntetését az

koszorut s még több apró figyelmességekkel halmozta el. Ugy látszik az ifjuság is ismeri szírvőségát, mert most nem rég egy kedves fiatal kezdő színésznő jutalomjátékára ötlet kérték fel a gyűjtőív kibocsátására, a minők az eredményéből három koszorú, virág-eső stb. kitellett Drámai színésznők, a ki teljes mérvben birja rokonszenvét, nem is álmódta, hogy egy szép asszony a maga iniciatívájából oly gyönyörű szép két koszorut bocsájtasson alá a . . . magas égből, a miknek montirozása két toilletre is elég.

No de elég is már róla a mostani zimankos időben, a többit majd szóval mondom el neki, ha majd a „Pille” és a „Cziczka” a szán elé kerülnek . . . én meg benne . . . mellé!!!

A szöke! . . . Fekete után a fehér! Ha ötlet látom, vagy ha rá gondolkodom, mint most . . . és máskor . . . igen gyakran, akkor azt hiszem, hogy ő a legszebb, a legimádottabb. Valóságos Rafaeli madonna arcz; a századok után feltamadt bájús. Fornarina! Az első virágzásom tül van: de ez csak előnyére van. Tizenhat vagy husz éves korában sem volt oly szép, mint ma. Kérkedek, telt idomai a női bájok superlativusára emlékeztetnek. Finom, előkelő modora az udvar körében is hódítana: a kellem, mely minden mozdulatában, tartásában s mosolyában nyilvánul, ellenállhatatlanná teszi őt. Azt hiszem, hogy Svédország szülötte, s csak mikor közelébe jutsz, abba az életű, üdítő atmosphaerába, melynek enyhe melegé oly jótékonyan hat egész valódra, érzed és tudod, hogy magyart nőt látsz magad előtt, a ki disze a »szép nők városának.« Távolléte, örült vágy száll meg, tázasan kering vérem s lángoló érzelmek feszítik keblemet. A midő pedig jó sorsom elébe visz, a tomboló Aetnából csak az imádat marad. Imádom őt, igen, ez a helyes kifejezés; mert azok a tengerszem mélységű szemek szelid tekintettel minden emberi vágyat kioltanak keb-

első folyamodási bíróságoknál szükségesnek tartja; végre a telekkönyvi ügyek elintézésének a törvényszékeknel egyes szakeladókra leendő bizását sürgősnek jelzi.

Főbb vonásokban ezek azok, a mik hivatják igazságügyi ujászületésünk processusát létesíteni. Ilyen egységes, rendszeres tervet, hogy úgy mondjuk: munkaprogrammot magyar igazságügy-minisztertel még nem hallottunk. A programnak detailokba menő részletezése s bő és világos indokolása az erély, akarat és önbizalomnak praegnans kifejezésével kísérve magában a házbán pártkülönbség nélkül a legteljesebb bizalommal tölté el a honatyákat, az ország minden részében pedig általános tetszéssel és lelkesedéssel találkozott.

Az igazságügy érdekét szíven viselő minden polgára e hazának nagy lelki megnyugvással és bizalommal tekint a férfitúra, ki vas akaratával, szakértelemmel párosult tapintatával és czéltudatos buzgalomával kérelhetlenül szíjjel üzi a borús felhőket igazságügyünk egéről, a melynek azur kéjkéjében feltűnni látjuk az oly soká nélkülözött fényes napot: az ujászületett Justitiát.

És Fabiny Teophil boldog önértzettel s nemes öntudattal fog művére tekinteni, mely igazságügyünk elposványosodott életébe egy új egészséges aerát: a Fabiny-aerát inaugurálja.

Az új pénzügyminiszteri államtitkár. A hivatalos lap teguap érkezett száma közli a következő legfelsőbb keziratot:

A pénzügyminiszterium vezetésével megbízott magyar miniszterelnököm elterjesztése folytán dr. Wekerle Sándor czimzetes pénzügyminiszteri tanácsost pénzügyminiszteri államtitkárrá nevezem ki.

Kelt Bécsben, 1887. évi február hó 20-án.

FERENCZ JÓZSEF, s. k.

Tisza Kálmán, s. k.

Országgyűlés. A képviselőház folytatta kedden az igazságügyi költségvetés feletti általános vitát. Első szónok Margittay Gyula volt, ki a szenvedő váltóképeség megszüntetése iránt adott

lemből és helyébe a női fenség oltárán kigyullasztja a magasos Vesta-tűzet, mely önkéntelenül imádrára kész.

Csodás vegyülete az arcz és szemek kifejezésének és közvetlen hatásának. Ha észre véltélül messziről nézem őt, oh! de mennyiszor. . . s látásával be nem telve, az érzelmek fokozott keritenek hatalmukba, mig a hevesen lüktető vér mind szivemre tolu, idegemem láthatatlan daemontól üzretve oda kényszeritenek lábai elé borulni s megvallani neki . . . s már csak néhány lépés választ el tőle. . . ekkor rém tekint . . . idegeim megbébulnak, az izzó tűz helyet ad a szelid fénynek s ajkaim önkéntelen begyök: angyal!

Pedig érzem tudom, hogy ő is oly tündér, ki a földre küldetett, hogy teljesítse a női hivatást . . . hogy szeressen. Hiszen látom én is szép szemeit ragyogni és láttam ott kigynuli a belülről égő tűz emésztő lángját. . . De, ah! számomra csak a hideg, bár kedves mosoly marad, mely könyörtelenül parancsolja: imádj! És hiába kérem a nagy Indrát, mint Lahore királya, a kinek nagy szerelmét most már felfogom, hogy »egy perc üdvéért . . . ezredévi szenvedést adj« — nekem csak ez utóbbi lett osztályrészem az üdv nélkül.

Most lép abba a korbá, melyet a francia elmésen jelez: »entre deux-âges«-nak, a mikor a nőiség bája egész teljében jelentkezik. Búbajos varázst gyakorol a halandóra, a kit sorsa körébe vezet: innen magyarázható meg a rajongás, melylyel a férfi világ, sőt még a nők is, őt említik. Nemes, gyöngéden érző szívről tesz ékesszóló bizonysgot az a soj' ezerre menő összeg, a melyet a jótékony nő-egylet cassájába éröken át fardhatatlan, buzgalommal beszoigaltatott; s ha majd az egylet történeve egykor megírtnai fog, az annalisban számára külön aranylap lesz fenntartva.

Még csak azt sugom meg, hogy van egy

be határozati javaslatot. — Utánna Ullmann Sándor beszélt szakszerűen, figyelem és helyeslés közt felölelvé az igazságügy körébe vágó számos kérdést és a miniszter iránti bizalmának adva kifejezést. — Veszter Imre ezután következő szónok hosszabb beszédében tört lánzdást a szóbeliség és közvetlenség mellett és sürgette a polgári perrend reformját: szöba hozta a választási visszaéléseket s a miniszter tegnapi beszédében nagy elégtételt látott az ellenzékre nézve. Beszédét figyelemmel hallgatták s a nézetben osztozók gyakran kísérték helyaeléssel.

Hodossy Imre, az ezután következő szónok beszédének a kormány ellen tendenciosus elt igyekezett adni. Olyan állításokra ragadtatta magát, melyeken mindenki megbotránkozott, pl. hogy akármilyen codexeket alkossunk is, ezen kormány alatt igazság nem lehetséges, meg hogy jogszolgáltatás tekintetében a mai rendszer nem egyéb, mint parlamenti formákba öltöztetett önkény. Az ily beszéd méltó holmi ellenzéki kortes szája; oly férfiba azonban, ki akar valamit taranni íletele tárgyilagosságára, egyenesen méltatlan.

Ezután Fabiny miniszter emelt szót s először is Margittay indítványá ellen nyilatkozott, mert a huzak már van egy ily tárgy határozata: továbbá kijelentve, hogy az igazságügyi politikára nézve a kormány tagjai között nézeteltérés nincs, erélyesen utasítja vissza a vádat, mintha az igazságszolgáltatás hatalmi vagy pártpolitikai czélokra használtaték fel. A miniszter e beszéde után alig is fogja ezt a vádat jóhiszeműen ismételtetni valaki. Szólt még Boda Vilmos, ki után Busbach Péter előadó tett rectificáló észrevételeket az ellenzéki szónokok némely állításaira. Végül még Lázár Adám is beszélt, de csak üres padok előtt.

Lefoglalt román lázító nyomtatványok. A budapesti kerületi sajtóügyi vizsgálóbíróság határozata alapján a belügyminiszter meg a mult év elején elrendelte a »Martiri Libertatii ott deci si patru 1784 de Dr. J. C. Dragescu R. Sarat Tip gazettei Satenului 1884« czimű rópiratnak és a »Romanilor Bucurasci 18 August 1885« czimű s Comitetul de initiatia al Irredentiei Romane aláírással ellátott lázító kiáltvány lefoglalását. Vonatközassal e rendeletre a belügyminiszter most újabb rendeletet bocsáított ki, melyben felhívja a törvényhatóságokat, hogy ha ez ügyben tett intézkedések sikerre vezetnek s az említett nyomtatványok egyes példányait fényleg lefoglalták, arról a lefoglalt példányok feltérjesztése mellett haladéktalanul, de legkésőbb 15 nap alatt jelentést tegyenek.

Köffinger Frigyes pénzügyminiszteri államtitkár lemondását O Felsége elfogadta s neki ezzel egyidejűleg hivatalbeli működését dicsérolleg elismerő keziratban, a Szt.-István-rend kis keresztjét adományozta.

nagyon szép felszerült leánya, a ki olyan mint az édes anyja . . . barnának. Egy colonneba tánczolnak a nélkül, hogy az anya concurrentiát csinálna leányának. Sőt kiegészítik a legkedvesebb harmoniát: a nő bámulói gyökörnek a szép leányban, s ennek tánczosai csodálják a mamát, a kinek tude széppéje a legjobb reclam a bájós leánykának.

Most pedig zavartalanul akarok a b. r. n. a. l. foglalkozni. Őt is inkább feketének nevezhetném, mert nagy carbunculus szeméinél talán csak szöghaja feketébb. De mikor olyan csábító hatást gyakorolt rám a három szép asszony háromféle elnevezése.

Tehát a barna! Nem tudom, kinek hálkódjak, a sorsnak-e, a véletlennek, vagy jó csillagzatomnak? Olyan szerencse ért az utolsó bálban, a minőt nem reméltem. Természetesen ott volt ő is. Gyönyörűen nézett ki bársony-brocátos princeesse ruhájában, mely igazán simult darázs-termetéhez. Körül is volt rajongva a darázs-flak által úgy, hogy nem fértem közelébe: csak messziről gyönyörködtem benne s merültem el ábrándos szép szeméit: búbajos örvényébe. Már az első négyes accordjai is elhangzottak, midőn egy pillanatra egyedül láttam. Egy perc alatt mellette termettem; sokat . . . sok mindent akartam neki elmondani, de a szavak nem ajkamra, hanem szemeimbe gyűltek; néztem és ismét csak néztem őt, míg kérdő tekintete magamhoz térített. Összeszedtem magam s hirtelenébe azt kérdeztem tőle, hogy ki lesz az a valóban szerencsés ember, a kivel a következő négyest fogja tánczolni.

— Még magam sem tudom.

— Nos, hát juttasson egy szemernyi számomra is a kegyből, és én áldani fogom sorsomat, mely a legalkalmasabb pillanatban vezetett ide.

Hosszan nézett rém mély tűz szemével; aztán egy pillanatra lehunyá s a hosszú

* Talán így: Kis Miska. A szedő-gyerek.

KÜLFÖLD.

A német képviselőválasztások. Berlinből jelentik február 22-iki kelettel a következőket: Eddig 71 választás eredménye ismeretes. Ezek közül 22 kerületben pótválasztás lesz teendő és pedig 12 kerületben szocialisták és septennatisták közt, 5 kerületben német-szabadelvtűk és septennatisták közt, 2 kerületben a centrum és septennatisták közt, 1 kerületben a centrum és a néppárt jelöltjei közt, 1 kerületben a socialisták és a német-szabadelvtűk jelöltjei közt és 1 kerületben a német-szabadelvtűk és a konzervatívok jelöltjei közt. A többi ismert választás eredménye a következő: centumpárti 4, nemzeti-szabadelvtű 20, socialista 5, birodalmipárti 2, konzervatív 4, welf 1, szabadelvtű 1. Elsass mostanáig 12 tiltakozó párti képviselőt választott.

Erdekes incidens volt az, hogy Berlinben fél ókor délután Bismarck herceg-canczlaris megjelent a parlamenttel szemben levő szavazó helyiségben a beadt szavazatát. A herceget a nagyszámú nép viharos lelkesedéssel fogadta. A tömeg messze elkísérte a távozó herceget kocsijáig. Mikor Bismarck szavazott, a londoni Graphic rajzolója is jelen volt a szavazó helyiségben s megrajzolta a jelenetet.

Összeesküvés a bolgár kormány ellen. A sopathi rendőrség egy összeesküvésnek jött nyomára, melyet az ellenzék tervezett a kormány ellen. Többeknél házmótosok tartottak. Egy nyomdában már szedés alatt levő kiáltványt találtak, mely az összes bolgárokat felszólítja, hogy keljenek sikra a kormány ellen és vessenek véget a kormány szklvellenes politikájának. A rendőrség constatalta, hogy az összeesküvés összekötöttségben állottak a menekültekkel és P a p a s o g l o n aszonnyal. Több elfogatást eszközöltek.

LEGUJABB POSTA.

Bismarck győzelme. Berlini jelentések szerint a „National-Zeitung” a választások eddigi ismert eredményéből fényes győzelmet jósol a septennatus híveinek. Az eddigi ismert eredmény szerint 26 olyan kerület van, a hol ellenzéki helyett septennatista választották. A septennatisták 23 választókerületet hódítottak el az ellenzékétől, és pedig tizenkettőt a szabadelvtűektől, hármat a középpárttól, ötöt a socialistáktól a hármat a democratáktól. A szabadelvtűk lesújtó vereséget szenvedtek, mostanáig 16 választókerületet veszítettek.

Kedden délután 4 óráig 163 választási eredmény volt ismeretes. A megválasztott képviselők közül 25 a conservatív, 8 a birodalmi, 52 a nemzeti szabadelvtű, 18 a centrum, 4 a szabadelvtű, 6 a socialista pártéhoz tartozik. Ezen kívül 14 elsassi és 1 lengyel választatot meg, míg 34 kerületben pótválasztás lesz.

Kedden éjjel fél 12 óráig 250 választási eredmény volt ismeretes. Ezek közül 43 conservatív, 16 kormánypárti, 37 centumpárti, 83 national-liberalis, 4 német-szabadelvtű, 6 socialista, 15 elsassi és 4 lengyel. Ezek után 42 pótválasztást kell megjelteni. Hírik, hogy a birodalmi gyűlést még a pótválasztások megejtése előtt fogják egybehívni, nihielyt a végleg megejtett választások a birodalmi gyűlés határozatképességét eredményezik.

selyem pillák beárnyékolta a menyországot. „Legyen”, mondá s karját nyújtá. Én pedig a kimondhatatlan boldogságtól reszkette vezettem a colonba s csak annyit tudtam szakadozottan rebegni: most már csakugyan kezdem binni, hogy jó csillagzat alatt születtem. A négyes rendkívül rövid ideig tartott; valóban úgy volt-e, vagy csak nekem tetszett rövidnek? Nem tudom. Helyére kísértem, s néhány conventionalis szó után távoztam. Persze, hogy a négyes alatt ezérfele gondolat cikázott át agyamon, a minék én kifejezést is akartam adni, de ajkam néma maradt s csak szemem beszélt. Még most — napok múlva is érzem azt a varázst, mely fogva tartott, s az illat, a mely hajából s ruhájából kiáradt, most is részegit.

Nemesen ivelt márvány bomlóka körébe a legfeketebb firtóktól, finom hajlásu aquilin orra, piczi piros oper ajkai, tojásdad arca hamvas pirjával és azok a beszédés kifejezés-teli szemek, melyeknek villámá behat a szív mélyébe, s nincs az a villámhárító, a mely gyújtó hatását ellensúlyozhatná, mind... mind Coreggio Madonnáira emlékeztetnek.

A delejt már régen ismeri az emberiség, de annak ellenállhatatlan hatalmas vonzását csak az ismerheti, a ki körébe jut. És ha távozni kényserültsz mellőle, ... ott hagyod jobb feled, ... lelkedet, szivedet.

Szóljak-e fenkölt szelleméről, nemes szívről, ez arany szívről? A ki ismeri, az tudja is, a ki pedig töle távol áll, az már bizonyára hallott róla. Cleopatrának is erről beszélt az a szép Iyricus koszoru azzal a gyönyörű eréme-rózsás selymeszövettel. Közönlja ő a társaság egy részének, választásos magasan ragyogó napja, mely körül a bolygók egész serege kering s töle nyerik a fényt, a meletet, az élető elemet. A kit egyszer az a szerencse éri, hogy a bolygók közé juthatott, az nem kívánczik többé szabadulni a delejes áramtól, hanem ott marad kijelölt utján ... mindörökké.

Oh! hogy miért is nem lehetek én is bár a legkisebb ...

Bolygó.

NAPTÁR.

Febr. 24. Csütörtök. Róm. cath. napt. Mátyás. Prot. naptár Mátyás. Görög-orosz napt. (február 12.) Meletius. Nap két 6 óra 53 perc. Nap nyugosk 5 óra 36 perc. Febr. 24. Arad sz. kir. város községi iskolaszéki ülése d. u. 4 órákor a városalás kistornában. Március 4. Aradi ügyvédek estélye. Március 4. A vasuti tisztviselők estélye az indóházban.

HIREK.

Arad és Vidéke.

Az elnök keze. Az aradi törvényszék jeles elnöke, — mint annak idején lapunkban is közöltük, egy rendeletet bocsátott ki a törvényszék telekkönyvi hivatala részére, az ott már tirthetetlenül vált rendtelenségek megszüntetése tárgyában. A rendelet sokkal előbb meghozta gyümölcsét, mintsem azt reméltük: a ki az ez előtti állapotokat ósmerve a maival összehasonlítja, csodálkozik felette, hogy miké lehetett ez óriási változást oly hamar megteremteni. Száz száma fekdütek a különben is szük hivatalos helyiség asztalán a különféle telekkönyvek, a melyek elrakásra s ezer száma a már megreferralj beadványok, melyek kiosztásra vártak. S heverték ott darabok január 1-től december 31-ig! Mennyire másként van ma minden. A nagy asztal teljesen tiszta, minden darab a helyén van s az a kopott szintű nagy szekrény — a felek és ügyvédek réme, a hol a már megreferralj darabok vesztegeltek — teljesen üres, minden darab kiosztva. A törvényszék derék elnöke valóban büszke lehet a rövid idő alatt elért e nagy eredményre, a mely erélyes ténye által méltán kivívja a nagy közönség háláját és elismerését.

Az „Emléklapok” megmaradt példányait a balrendező bizottság tegnap óta Klein Mór és Battelheim könyvkereskedéseikben 50 kr. leszállított áron bizományilag áruba bocsátotta. Mint értesültünk, a közönség tömegesen vásárolja e szép és érdekes lapokat, úgy hogy a ki még megakarja szerezni, ha nem siet, két vagy három nap alatt absolute nem fogja megvehetni. Egyuttal megemlítjük azt is, hogy a Kőlcsey-ből tiszta jövedelme megközelíti az 500 frtot, mi mindenesetre anyagilag is szép sikerről tesz tanuságot.

Darányi János dr. közserzetben álló derék főorvosunk az aradi állami tanító képzéde megbetegedett növendékeinek apólsására s gyógykezelésére tett alapítványa mintegy 1900 frtra emelkedett. A józsvábségeről és nemes emberbaráti szeretetéről általán ismert és nagybecsült főorvos a napokban írta alá az alapító levelet.

Gyászrovat. Arad egy régi derék polgára dől ki ismét az élok sorából. Zwickler Antal elmnyttárol vesszük a szomorú gyászjelentést: Öv. Zwicker Antalné szül. Gruber Erzsébet, neje saját, valamint fia Zwicker Győző, ennek neje Szamosy Irén, ezeknek gyermekei Ernő és Győző, testvérei, úgy sógora Szamosy Imre és neje Szamosy Prohászka Józsa, nemkülönbön számos rokoni és baráti nevében is a legmélyebb fájdalomtört szomorú szívvel jelenti forrón szeretett kedves jó férjének Zwickler An-

A filiszter leánya.

(Regény két kötetben.) Írta: Hjalmar Hjorth Boyesen. — Az „Aradi Közlöny” számára fordította: M. G. — ELSŐ KÖTET.

Égető kérdés.

Házasodni vagy nem házasodni, e kérdés rendkívül fontos a nő életében, de nem kevésbé fontos a férfi életében is. Minden fiatal leány, kivéve ha a Vassar-lyceumot*) látogatta, azt hiszem, már eleve is igennel válaszol; azonban az időpont megállapítását, valamint az áldozat kiválasztását a sorsra vagy a mama gondoskodására bizza. Ha e tekintélyek — melyek egy tiszteséges családban jóformán egyenlő súlyjal bírnak — határozata nem títne ki kedvezően, akkor elérkezett a pillanat, hogy az esetleges személyes hajlam érvényesüljön, illetőleg védelmeztesse. Ilyen esetben az ember a papához fordul (a mi jó családokban különben rendkívül ritkán történik), és szelid, szerény modorban sikra száll a sors vagy az ezt képviselő hatalom ellen — sirunk, rimánkunk, sőt egy kissé a fogainkat is csikorgatjuk, mindenféle véd- és dacszóvetéseket kötünk hogy végre is — folytatását majd történetem végén mondom el. Alma Hampton kisasszony, a ki e pillanatban ily izgalmas állapotban van, még nagyon távol áll ettől a „végre is”-tól.

Egy ugynevezett cat-boot közepén állt és gondolkodott, gondolkodott, majd szétrepedt a feje. Nem birt semmiféle indokot: felfedezni arra, hogy Mr. Cunningham kerései miatt utasítaná vissza. Általánosságban véve szerette, megcsodálta kocsijának kifogástalan előkelőségét, melyben zárt ablakok megett naponta kocsizott a parkban és „Islam” nevű feléte ügőjőre iránt, mely a nagy faszorban nagyobb feltűnést keltett, mint a legünnepeltebb szépség, a legüzletesebb bámulattal viseltett. Bár Mr. Cunningham mulattató tehetősége nem volt valami jelentékeny, de hisz az köztudomású tény, hogy a pénzariacratia körében a bőbeszédűség nem divatos, mert a Wallstreet**) férfainak egyéb dolguk van, mint hogy epigrammokat gyártssanak és mélységes gondolatokat kerjenek kölcsön a nagy angol íróktól vagy a jelentékenyebb napilapoktól. Ezen-

*) E lyceum a női nem teljes emancipációjára jörekvő irányban működik. **) A Wallstreeten vannak a tőzdebercegek irodái.

talnak, a herceg Szulkovszky pankotai uradalom nyugdíjazott tisztviselőjének, munkás és áldos, f. évi februárhó 22-iki napján, hosszas szüneted után történt jobblétre szünetelt. A drága halott helyébe f. évi februárhó 24. napján, d. e. 10 órákor fog a rom. cath. szertartás szerint „Limbeck János temetés-rendező vállalata” által a helybeli sirkertben örök nyugalomra helyeztetni. Az egésztele szent mise-áldozat pedig lelki ádvéert a helybeli templomban f. évi februárhó 25-iki napján, d. e. 10 órákor mutattatik be. Legyen örök nyugalma háborítlan, szerettei és a jók áldása lebegjen posrán! Gyorokon, 1887. február 22-iki napján.

A farsang utolsó napját huszgyó keddet Aradon meglehetősen zajosan töltötték el. Ósi szokás szerint a legszegényebb kunyhó lakónál is vig lakmározással bocsúztatták el a farsangot. Az utcaok szokatlanul népesek voltak, mindenki igyekezett a nehez napi gondokból, a fáradságos munkából kibontakozva magának egy kis szórakozást keresni. A jó barátok felkeresték egymásnak családi tűzhelyeit. Élénken — gazdagon terített asztalok mellett — cserevege el a farsangon szerzett élményeket. A papák és mamák lehető nyájás kifejezésekkel adták tudomásukra egymásnak, hogy végre megszabadultak a nagyobb bali költségektől, melyeknek kiegyenlítése egy is elég sok gondjába fog kerülni a nagybőjti napokban. A garcon emberek is, kik a frigy kötelékbe nem léptek még, igyekeztek e napon kibújni kedves ismerős barátjaikkal, hogy ezekben családi körben a jövő farsangig szívesen látott vendégek legyenek.

A fővárosi kereskedelmi muzeum aradmegyei képviselője. A földmivelési, ipar és kereskedelmi miniszter mult év tavaszán elhatározta, hogy a fővárosban kereskedelmi muzeumot állít fel azon czéllal, hogy a termelő közönség által megismerkedhessen azon termékekkel, melyek kivitelle számíthatnak, s általában tájékozást nyújthasson a bel- és külföldi szállításra nézve minden hozzá fordulóknak. A muzeum első osztálya azaz a hazai termékeknek állandó kiállítása folyó évi május havában fog megnyitástani. A mezőgazdasági szakmájuk és helyi ismereteket igényelvén, erre nézve az igazgatóság minden törvényhatóság területére mezőgazdasági képviselő választását határozta el, kiknek működési köre az egész törvényhatóság területére kiterjedjen, hivatusuk lesz a mezőgazdasággal foglalkozók érdekeinek az igazgatósággal szemben való képviselése, egyes felmerülő kérdésekben a gazdák részére szükséges felvilágosítások megadása. Ezen mezőgazdasági képviselői állásra a megye törvényhatóság részéről Vászár helyi László nagybíróhoz hozott az igazgatóságnak javaslatba, ki az érintett állás betöltésére hajlandónak is nyilatkozott.

Köszönet. Az aradi kereskedelmi és iparbank igazgatósága az ipariskola növendékeinek jutalmazására 10 azaz tíz frtot szíveskedvén adományozni, az adományért köszönetét fejezi ki Aradon, 1887. febr. 23-án, Arad sz. kir. város ipariskolai bizottságának elnöksége.

Végkielégítés. Niedermayer Ádám eleki tanító 1873-ban elhalálozván, a községi képviselőtestület a hatmaradt özvegynek egyszersmindenkora 100 frt kielőgítési összeget engedélyezett; az özvegy időközben véginégre jutván, nyugdíjaztatása iránt a közoktatási miniszteriumhoz fordult,

kiült Mr. Cunninghamskülső megjelenése kifogástalan volt. Tisztelettel paranosóli bajusznak tekintélyt emelte a majdnem semmit mondó arcz és ha szemel (az emberi külső leggyengébb pontja) a főt balra emlékeztettek is, de bizonyos ravasszágot és egyidejűleg kedélyes kifejezést nem lehetett tőlük elvitatni, a mi a jellem hajlékonyságát és kellemes könnyűvérségét áruít el. Ezenfelül Mrs. Hampton, Almának neje, Mr. Cunninghamot óhajtott vőnek nyilvánította: kezdett vele anyailag banni és tekintettel mindezen körülményekre, Alma egyáltalán nem idegenkedett attól, hogy kérőjének kezét nyújtsa és szívből annyit átengedjen, a mennyit észszerűen követelni lehet. Mindenesre nem vonakodott volna tizenöt perc előtt tett kérdésére fülebe remegő „igen”-t susogni, ha — igen, az attól nem fél, hogy megcsókolja, vagy szerelmét egyéb kellemetlen módon nyilvánítja. És ezért gondolkozási időt kívánt, és követelte, hogy ez idő alatt magára hagyják.

Az éj csendes és csillagos volt. Este felé sürű köd ereszkedett a kikötő vízfelületére, míg a viztörök felett mintegy tíz lábálal a levegő tiszta és átlátszó volt. A távoli égbolton imitt-amott apró csillag villant fel, egy pillanattal cikázott, hogy aztán csupa szerény-ségből ismét eltűntek és igen vonzó volt az árbczok csusait, az álmosan összehúzózódi vitorlákat a ködből kiemelkedni látni, nemkülönbön a mozdulatlan vizet leboronáló és habzó mozgásba hozó newyorki gözhajók zöld, vörös és kék lámpáit szemlélni. Almát, ki, miként említők, házassági tervének megfontolásába mélyedt, hirtelen „óbó, hajó!” kiáltás riasztotta fel gondolataiból és ugyanazon pillanatban orra előtt egy férfi arczát látta, a ki hajójában felugrott és most azon fáradozott, hogy karjai megfeszítésé által az elkerülhetlen összeütközés rázkódását lehetőleg enyhítse.

„Bocsánat az alkalmatlanságért,” mondá nevetve, „de ha nem a bolygó hollandi az, a kinek most nekinyargaltunk, legyen kegyes megmondani, hogy tulajdonképen ki más.” A cat-bootban föl három ur, a kik — miután mulattató tehetőségüket kimerítették — halgatva engedték át magukat szivarjaink élvezetének, az összeütközés zajára szintén felugrott, hogy a megzavarás oka után nézzen, és a járműben levő három vagy négy nő mindegyike hallatta szinpadit kiáltását és az eseménynek megfelelő remült magatartást tanúsítottak, azonban hamarosan megnyugyattá őket a férfiak részéről adott azon biztosítás, hogy nem forog fenn veszély.

mire a miniszter kimondotta, hogy a község az özvegy tanítónőt rendes évi nyugdíjban részeselteti köteles.

A comédia vége. Horváth Vilmost, a „Paprika Jancsi” volt szerkesztőjét, ki egy legutóbb ellene a székesfehérvári törvényeszkénel folyamatosan volt tárgyaláson meg nem jelent, nevezett törvényeszké körövénye folytán tegnap Aradon elfogták, s a királyi ügyészségnek átszolgáltatták.

Fegyelmi eljárás. Murgu Joachim siklói tanító ellen az aradi gör. kel. román egyházi hatóság, mivel az iskolát mulasztó tankötelesek kimutatását a polgári hatóságnak ismételt felhívására is megtagadta, fegyelmi eljárást rendelt el.

Adomány. Az aradi iparostanecziskolának a vallás- és közoktatási miniszter az 1886. és 87. tanévi szükségleteinek részbeni fedezésére 700 forintot utalványozott. A rendelet tegnap érkezett a helyi hatóságokhoz, melyben a miniszter a város közönségének és ifj. Kristyó Jánosnak, mint az ipariskolai bizottság elnökének az iparoktatás körül kifejtött buzgó és sikeres közreműködésükért köszönetét fejezte ki.

Pinczestély. Az aradi pinczestély betegsgyógyó együletük javára március 2-án a „Strobl”-féle sörészarnok helyiségben zártkörű társas estélyt rendeznek. Beléptidj 1 frt. Felülítésekkel a jóny cél érdekében a rendező bizottság köszönettel fogad s hirlepalag nyugtáz. A mulatságon megjelenni résztvevő hölgyek tisztelettel felkérnek minél egyszerűbb ruhában megjelenni.

Szigoru rendelet. A megyei közigazgatási bizottság szigoru rendeletet menesztett az összes szolgabirosgokhoz, hogy a tanköteles kort még el nem ért gyermekek az elemi iskolák látogatását eltiltassanak. Ezen intézkedésnek tanügyi, tisztasági és egészségügyi szempontból igen elővös hatása lesz. Csak helyeselni tudjuk ez intézkedést.

Gyau alá vont adószedő. Mint lapunkat értesítik, P a p Todor ó-szent-anna-lakosnak erős gyauja támadván, hogy Novák Stefan volt adószedőnek hamis kulcsai vannak a város Wertheim-pinczarához, a csendőrség közbenjöttével Novák lakásán motozás eszközöltetett, mely alkalommal hosszas keresés után csakugyan többrendbeli átkulcsot találtak, miket a járásbírósnak jelentés kíséretében át is adtak.

Halalozás. Neuberth szül. Lohr Babetta f. hó 23-án életének 73-iki érében meghalt. Temetése 25-én d. u. 3 órákor lesz a Kazinczy-utca 1. számú házból. Nyugdíjok békeben.

Nyugdíjaztatás. Bugarin Ignácz diésti román tanítónak a közoktatási miniszter 110 frt évi rendes nyugdíjat engedélyezett.

Nepesedési mozgalom. Aradon a mult hét folyán született 35 gyermek, meghalt 26 egyn. szaporodás 9.

Róman tanítónk figyelmébe. Az aradi gör. kel. román püspökség készséggel belegyezett abba, hogy a rossiai román tanító fizetésé jövóre a polgári hatóság által szedessék be és fizetessék ki. Ebből sok román tanító okulhat, kiknek különben is nyomorúságos fizetését egyes papok önkényesen megcsönkítják és visszatartják.

Bíróválasztás. Mikalákan ropant nagy érdeklődés közt folyt le kedden a bíróválasztás. Megválasztott bírónak 17 szavazattal többséggel K o z m a Gyozgye. Azt állítják, hogy Mikalákan ily nagy mozgalmat soha

„Hollá, Harry!” kiáltott a három férfi egyike, miáltal a belejük ütöközött kis csónakban álló férfi arczát meggyújtott gyufával megvilágította. „Te vagy az, a ki a ködben kövályogsz, gyuanatlan járműveknek neki rohansz és hölgyeinket megremélt? Vigyázatlanságod büntetésül jöjj fedélzetünkre és segits mulattatni hölgyeinket, a kiknek né-melyike, attól tartok, már észenderült volt, mikor velünk összeütköztek. Hölgyeim és uraim, e rejtélyes egyén, a kit gyufám kiálvása miatt nem láthatnak, benső barátom és egykori iskolatársam, úgy vélem, hogy egyeb ajánlás nem szükséges. Hogy azonban meglehetősen szerencsétlenül járt vitorlás kirándulásomnak legalább némi ígért kölcsönözök, azt a műfogást engedtem meg magamnak, hogy barátomat névtelenül mutatom be és önköre bizo-son kitalálni kiletét, csupán annyit árulván el, hogy nevezetességeinek egyike előtt állunk.”

Mr. Daniel Timpsan eme beszéde a férfi hallgatokra nem látszott ugyan észrevehető hatást tenni, habár mindegyikük sovárgott a társaság egyike vagy másik hölgyének kegye után és ezek baját most azon lehetőség is növelte, hogy az idegen épen általuk vonatni érezheti magát; még is csupán Cunningham maradt ulti az tíres elemőzsis kosarak mellett, második Mariusként reményeinek romjai felett siránkozva. Hosszu lábait maga elé nyujtva az árbczoknak támasztotta és ábrándosan bámult Alma alakja felé, melynek a ködben csak homályos körvonalai voltak láthatók és majdnem óriási arányokat mutattak. Nagyon kellemetlen érzés szállta meg őt, midőn a névtelen embert kényelmesen elhelyezkedni látta Alma oldalán és hallotta a társaság moraját, melyből csak néha-neha vált egy hang érthetővé, hogy hegyes nyilként a fitekényesgőtől kintzött szívét átdöfje. Csak egy óra múlva, — épen tízet ütött — mikor gyenge szellő kezdé a vizet mozgásba hozni és a lomba vitorlákat feszíteni, látta Cunningham az idegent saját csónakjába ismét beszállni és hallotta, a mint a társaságnak vidám „jó éjt” kívánt. Azután hallatszot evezőinek egyenetlen csapása, mely egyre távolodott és végre elenyészett a légkörben. A párk nagy fehér tömekeggé tömörült, melyek a szellőt hajtra apró gomolyokra szakadoztak, felszálltak és eltűntek, míg a köd a tenger felé még mindig sürű, szürke, áttörhetlen leplett képezett. És midőn végre ez is szétfoszott, meglátszott a hold halvány fénye, mely a felhőfátyol mögött észrevétlenül bukkant fel.

Alma szinte megkönyebbültnek érezte magát, midőn maga fölött ismét a sötét éji kéket látta, melynek megreméltben aszúrjában a tekintet elveszett, villogva tündökölőn elő belőle a csillagok. Az idegennel, a ki nevetve erősitte, hogy incoznitóját megörzi, folytatott beszélgetés alatt lelkeben hasonló átalakulás történt, m nt az égen. A ködrégióbul magasabb, tiszta légkörbe látszott emelkedni és majdnem megfoghatatlannak találta, hogy miként habozhatott egy pillanattig. A látományként jött elhatározás már annyira meggyökerezett benne, hogy egészen természetesen találta, hogy az idegen miként lehetett reá oly nagy hatással, annak magyarázatát nem is kereste. Nem szolt egy szót sem, mely a legtavólabbról is a házasságra vonatkozott volna — arczát csak homályosan látta, csupán hangját hallotta — de e hang még most is megrezgettette idegét és izgatottságba hozta. Hogy az műveltiséget és jó nevelést áruít el, ezzel legelőbb jött tisztába, hogy esengésében szilárd férfias érzés és jellem rejtett, ez volt a fiatal leány második következtetése és hogy szép férfi hangja volt, a ki az iránta való hódolattól egészen természetesen találta, ez talán kissé merész feltételestnek mutatkozott, de a melyhez Hampton kisasszony előszere-tellel ragaszkodott. Gondolkodásának egész menete ingerlerte, vonzotta és viszhangozt kellett lenyének azon részében, melyet eddig fölváltva szegénytelen vagy büszkédkedett vele a szerint, amint környezete énjének az alkatelemét esodáltra méltónak vagy afelettélnak ítélte. Ez ember egy rövid óra alatt előlőzte azt, hogy e „csodalatra méltósága” iránt tiszteletet érezzen, miután amugy is oly gyakran óhajította annak megértését és amely, mint titkon mindig sejté, lényének legjobb és leg-nemesebb részét képezte.

Ez elmékedésben zavarta Cunningham, kinek közlekedés észre sem vette. Most előtá állt, magát lábhegyein löhálva, kezét zsebre dugva és állát mellére csüggesztve. „Nos?” — kérdé, igyekezőn közönyös-séget mutatni, a mi nem egészen sikerült. „Sajnálom, Mr. Cunningham”, viszonzá a leány, „de...”

sem fejtettek ki választás alkalmával, mint jelenleg, amidőn egy-kettő kivételével az összes választók leszarváltak.

Halva találtak meg tegnap reggel M a r u s t y e r György hetest a Habereger-ház pinczájében. Hulláját kiszállították a temető halottas kamrájába. Családja nem volt, de volt egy 110 frtról szoló takarékpénztári könyveskéje L a z a r o v i t s Tanaszie szerb zöldségtermelőnél, aki e könyvre 5 forintot kölcsönzött neki azzal a kikötéssel, hogy majd tavasszal kertimunkájában ledolgozza, s bár Lazarovits a pénzt bátran felvehette volna anélkül, hogy valakinek tudomására eshetett volna, becsületességénel fogva bevitte a könyvet a rendőrséghez, mi-helyt M a r u s t y e r haláláról értesült.

Elkobzott fegyver. A csendőrség K o t r i c s I s t v á n ú-j-szent-anna-lakosnál egy adó alól elvont fegyvert talált, mit el is kobozott.

Esükivő. V a n g y e l Sándor orosházi szolgabíró a napokban vezette oltárhoz Bántfalván M i h á l y i Rózi kisasszonyt.

Letartóztatott orgazda. V o s t y i n á l Ádám kovászintó lakost, kinek birtokában 3 lovat hamis járátókkal találtak, a különben is több rendbeli gyanúkok alapján a csendőrség letartóztatta.

Új iskola. D é z s á n T ö r ö k József birtokos áldozatkésziségeből az állami iskola a tavasz folyamán meguyittatik.

Megverték a rendőrt. Négy részeg galsai ember e hó 13-án este az ottani községi rendőrt Cs o k o n d á r László, mivel ez őket eszendre inette, meg-támadta, s jól elpálolta. A verődöket feljelentették.

Hazánk és a főváros.

Időjárás. A központi időjelző intézet a következőben tájékoztat az időről: Hazánkban: Nyugotias, részben északi és délies mérékelt szelekek, a hőmérséklet keveset változott, a legnagyobb mindmúlt nagyhódnál az idő általában változó, számos helyeken havazásokkal, mik többnyire kis mennyiségben voltak. Kiállítás a jövő időre: H a z á n k b a n: Északon többnyire borús, délen változó időt várhatni, helyenkint eszpadékkal, növekedő hőmérséklet mellett.

Munkácsy Budapestben. Munkácsy Mihály világhírű festőnk előbb tesz látogatást Budapestben, semmint remélték. A hécsi lapokban olvassuk, hogy mára oda várták. A napokban tehát ismét itthon lesz a nagy mester, ki legutóbb az amerikaiakat hódította meg művészetével és szeretetreméltó egyéniségével.

A népfelkelő tiszti tanfolyam szervezésén a honvédelmi miniszteriumban lézasan dolgoznak. Jelenleg a tananyag s a tanrend megállapítása van soron. Mint hírlík, az első csoportot Budapestben már jövő hó első napjaira összehívják, még pedig főleg ama 32—36 éves aspiránsokat, kiket csak nem régen bocsátottak el a honvédség kötelekőből. Utánok következnek az idősebb volt-katonák s e két csoport tanfolyama csak három hétre fog terjedni. Azok, a kik nem voltak katonák hosszabb tanfolyamot lesznek kénytelenek hallgatni, ha a sor egyáltalán rájuk kerül s az első két csoportból nem kerül ki elég tiszt. Mindez azonban csak hír, hivatalos értesítés még nincs.

A megrémült klastrom. A kanizsai Szent-Ferenczrendű szerzetesek zárdájában e hó 16-ikán nagy volt a rémület. A mondott nap késő előlén, éjféli 12 órákor, midőn a gardián nyugalomra szándékozott térni, a hosszú folyosón egy ruha-tápatudt puha tárgyba ütöközött, mely a folyosón nyugodtan keresztül feküdt. Túzetesebb vizsgálat után kintt, hogy a ruha-tápatudt dolog csakugyan ruha, de abban ember is van. A gardián rémülten kiabálni kez-

magát, midőn maga fölött ismét a sötét éji kéket látta, melynek megreméltben aszúrjában a tekintet elveszett, villogva tündökölőn elő belőle a csillagok. Az idegennel, a ki nevetve erősitte, hogy incoznitóját megörzi, folytatott beszélgetés alatt lelkeben hasonló átalakulás történt, m nt az égen. A ködrégióbul magasabb, tiszta légkörbe látszott emelkedni és majdnem megfoghatatlannak találta, hogy miként habozhatott egy pillanattig. A látományként jött elhatározás már annyira meggyökerezett benne, hogy egészen természetesen találta, hogy az idegen miként lehetett reá oly nagy hatással, annak magyarázatát nem is kereste. Nem szolt egy szót sem, mely a legtavólabbról is a házasságra vonatkozott volna — arczát csak homályosan látta, csupán hangját hallotta — de e hang még most is megrezgettette idegét és izgatottságba hozta. Hogy az műveltiséget és jó nevelést áruít el, ezzel legelőbb jött tisztába, hogy esengésében szilárd férfias érzés és jellem rejtett, ez volt a fiatal leány második következtetése és hogy szép férfi hangja volt, a ki az iránta való hódolattól egészen természetesen találta, ez talán kissé merész feltételestnek mutatkozott, de a melyhez Hampton kisasszony előszere-tellel ragaszkodott. Gondolkodásának egész menete ingerlerte, vonzotta és viszhangozt kellett lenyének azon részében, melyet eddig fölváltva szegénytelen vagy büszkédkedett vele a szerint, amint környezete énjének az alkatelemét esodáltra méltónak vagy afelettélnak ítélte. Ez ember egy rövid óra alatt előlőzte azt, hogy e „csodalatra méltósága” iránt tiszteletet érezzen, miután amugy is oly gyakran óhajította annak megértését és amely, mint titkon mindig sejté, lényének legjobb és leg-nemesebb részét képezte.

Ez elmékedésben zavarta Cunningham, kinek közlekedés észre sem vette. Most előtá állt, magát lábhegyein löhálva, kezét zsebre dugva és állát mellére csüggesztve. „Nos?” — kérdé, igyekezőn közönyös-séget mutatni, a mi nem egészen sikerült. „Sajnálom, Mr. Cunningham”, viszonzá a leány, „de...”

A többi magam is el tudom mondani — nem szükségem tovább magd fárastania,” vágott közbe Cunningham, sarkon fordult és a hajó tulsó végén nevető csoporthoz esatlakozott. A szél most felduzzasztotta a vitorlákat és a hajó kanyarogva haladt előre, majd egyik, majd másik oldala hajólván a vízbe és a hullámok hol jobbról, hol balról haboztak. Éjjel volt, mire a társaság a newporti kikötő elért.

(Folyt köv.)

Siegel János és Társa
vászongyárosok
főraktára.

Rosenblüh H. s Társa, Aradon.

Felhívjuk a t. ez. közönség figyelmét dusan berendezett raktárunkra:

Schroll Benedek és fia
chiffon-gyárosok
gyártmányai
nagy választékban.

Ruhák teljes elkészítését elvállaljuk.

Atlaszok, tarlatanok,
legújabb divatu francia gazé-ek, színes plüchek,
továbbá

BÁLI BELEPŐK,
és

különleges művirágok,
disztollak és legyezők,

a legolcsóbbtól a legfinomabbig,
szokott olcsó áron

3-16 74

Rosenblüh H. és társánál
ARADON,
SZABADSÁGTÉR.

MINTÁKKAL SZÍVESEN SZOLGÁLUNK.

Divatszövetek
legnagyobb
választékban.

Ruhák teljes elkészítését elvállaljuk.

Selyem borsonyok
minden színben,
Női fehérneműk
nagy választékban.

Legolcsóbb
bevásárlási forrás
Obetkó Kálmán

üzletében

Aradon, főút 39. sz. a.

Tombola és ajándékgyűjtemény,
Társasjátékok, domino, lotto, lövőverseny stb.
Báli- és salon-legyezők, keztük, fehér
cipők.
Illatszerek, szappanyok, toilett-vizek és haj-
porok.
Petroleum-lámpák, függő és asztali, vala-
mint éjjeli
Istálló- és viharlámpák,
Üvegtermékek, pohartartak, pálinka-servizek,
bor- és sör-garnitúrák, gyümölcs-tartók, virág-vázák,
Tálcák fából, pél- és alpacca.
Thea- és kávé-főző gépek, pöz és nickel,
Csillárok, üvegből és bronzból 6 ágtól 12-ig,
különösen templomok és kaplakókba.
Albumok papírból, bőrből, vászon- s plüchből,
Varró-Necessairek, írő mappák és poszte-
konyok.
Péncz- és oldaltárcák,
Fa kosettek ókszernek, kézi munkának és
thea-czakornak,

Póstai rendelvények azonnal teljesítetnek. 24-15.17

Virág-asztalok és hozzá való virágcserepek.
Thea-asztalok nyolc szegletű és kerek má-
rvánnyal és anekül.
Gyermekjátékok, figyelemre méltó a bel-
földi ipar. kezi- és munkásokarok, munka asztalok,
belföldi ipar. viasz vásznak, szalpa, butorra, fűrdő-
s mosdó-szobákba.
Futó szőnyegek, valamint nagyobb ebédő-
szőnyegek.
Ablakredők, vászonból és fából szövet.
Sártörők, szalma, gyékény, tengeri, Cu-
cus és gumiból.
Utazó-táskák, kofferek, plaidok, angol úti
pokróczok.
Ló-pokróczok és kasmír szövetek, belföldi
ipar. igen előnyös árakban. Székek lécezetve, szob-
ai és kerti, felette erősek és jutányos árak mellett.
Lábbelik urak, hölgyek és gyermekeknek,
Mindennemű harisnyák,
Az egészség fenntartására vízszűrő-gépek tö-
mörített faszénből 1 frt 60 krtól 8 frt. Szodaviz
készítő gépek 6 frttól 12 frt.
Orvos és chirurgical készletek igen nagy
választékban, külön argyezekben, főbb ezüstkék,
ágyneműk, flanel, gumi, vászon bandagek,
sérvkötők, bongui és Canderek, méh-tükörök,
Inhalatio-gépek, Cystifrok, seb-feeskendők,
irrigaseurók, gumi harisnyák és meg minden-
nemű szoptató üvegek és tej-szivők.
Kalapok férfiaknak,
Sapok téli és nyári, nyakkendők, báli és
sötét színben,
Cottillon-táncjelvények, aláretok a leg-
jutányosabb árakon.

Építési pályázat.

Nagylak városi központi iskolaszéke részé-
ről közhírré tételük, hogy Nagylakon, a főtéren
ez év folyamán 23368 frt 80 krnyi összeg er-
jéig előirányzott magyar elemi főiskola lesz épít-
endő, melyre az árlejtési pályázat emmel ki-
hirdetettük.

Vállalkozók az építésre vonatkozó írásbeli
zárt ajánlataikat alólított iskolaszéki elnöknel
f. évi márcziushó 15-ig annál inkább nyujt-
sák be, mivel a később beérkező ajánlatok
figyelmén kívül hagyatnak.

Az építésre vonatkozó terv- és költségve-
tés, valamint az általános és részletes szerző-
dési feltételek eleve és bármikor a város szék-
épületében a gazdasági jegyzői hivatalban be-
tekinthetők.

Vállalkozók ajánlataikhoz az ajánlati ár-
nak megfelelő 1/2%-nyi biztosítékot készpénzben
mellékelni kötelesek.

Nagylakon, 1887. febr. 18.

Tápay Ferencz,
iskolaszéki jegyző.

Szeberényi Andor,
iskolaszéki elnök.

Szőlőkarók ára

iránti több rendbeli kérdésekre szol-
gáljon szives tudomásul, miszerint a
karók ezre a mai naptól kezdve
2 frttal olcsóbb, mint ezelőtt, vagyis:

az áprisi farszkodásban 1000 db 24 frt.
a pankotai „ (esetleg pankotai vasút) „ „ 26 „

Pankotai erdőhivatal.

Felhívás.

Arad szab. kir. város területén levő ga-
bona-kereskedők, kik az általuk bevásárolt ga-
bonát saját mérlegükön szándékoznak mérle-
gezni, a nm. magy. kir. belügyminis-terium
91456/881. sz. alatti intézményével jóváhagyott
városi gabonavásárlási szabályrendelet 3. §-a ér-
telmében felhivatnak aziránt, miszerint azon
mérlegek, melyeket az 1887. évben még nem
hitelesítettek volna, azoknak hitelesítése végett
f. évi februárhó végéig a városi mérlekhitelesi-
tési hivatalnál annál is inkább megjeljenek,
mivel az ezután hitelesítetlen mérlegeket hasz-
náló kereskedők a mérleg elkobzása mellett
pénzbírsággal foghatnak sújtatni.

Urbányi,
főkapitányi.

16 v.

Rozsnyay Mátyás

gyógyszertára
s művegyészeti laboratoriuma
ARAD, Szabadságtér 1-ső szám.
A PO-HO

Chinából hozzánk származó gyógyszer rövid
idő alatt Európaszerte híressé lett s orvosi
körökben is feltűnést keltett azon hatal-
mas erejénél fogva, melylyel az eddigi gyógy-
módokkal a legtöbb esetben dacolva beteg-
ségek, mint migrain vagy féloldali fejtá-
nyas ideges fogfájás, fejszába, sőt még a gyomor-
zása és egyéb ideghajok is — vele gyor-
san és kiváló sikerrel gyógyíthatók.

Használati utasítás: Ujhegygyel 1-2
cseppet kell dörzsölni a szert, a mint az
ideges fájdalom itt vagy ott mutatkozik erő-
sebben, a homlokon vagy halántékon migrain
esetében; az arczsonton arczszábnál; fej-
tetőn vagy tarkon egyéb fejtányasnál; az áll-
kapzán ideges fogfájás esetében, a gyomor-
ájón gyomorzsábnál, vagy hystericus hány-
ingerűl.

A Po-Ho különben is igen illó essentia lé-
vén a bekennt helyeken az ellilánást gyenge-
zgetés által elősegíthetjük, mi a ha-
tást fokozza. Mivel ellilánása közben a szet-
met könnyezre ingerli, celszerű azt ilyen-
kor behuyni.

A legkomolyabb bécsi orvosi szaklap a
„Wiener medizinische Wochenschrift“ a Po-
Ho felől következőleg nyilatkozik:

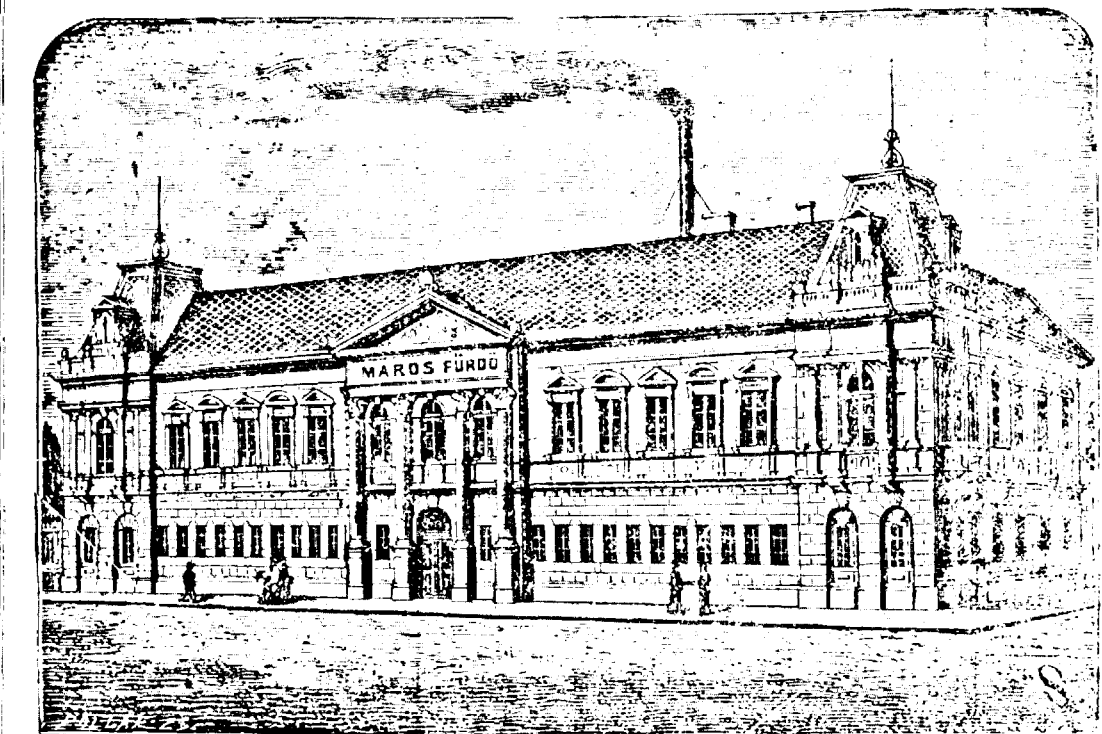
„A Po-Ho itt orvosi, valamint a közön-
ség körében valóságos feltűnést okoz. Hatá-
sa migrain, fejtányas és neuralgia esetében
valóban meglepő, 1-2 csepp a fájdalmas
helyre bedörzsölve elegendő a fájdalom azon-
nali csillapítására. Ezen gyógyszer sokszoros
tapasztalás után a legmelegebben ajánlható.“

Ára egy kis üvegnek 85 krajczar.
29-13* Kapható Aradon:

Rozsnyay Mátyás,

gyógyszertárban
Szabadságtér 1-ső szám.

Az ó-kori népeknek a fürdést a törvény parancsolta, napjainkban: a mű-
veltséggel karöltve járó tisztaság iránti érzékünk és egészségünk követelik



Az élvezetek egyik legolcsóbb és legkellemesebb neme mely te-
tünket felüldíti, zibbadásnak induló idegeinket napi munkáink tel-
jesítésére képebbé teszi, várunk rendes forgását előnyösen előmozdítja s
lelkünk kedélyvilágának vidámságát kedves hangulatban tartja: a heten-
kenti legalább egyszeri „fürdés.“
A fürdés, kiválólag a gőzfürdés l járó dörzsölés (Frotiren) követ-
keztében a testnek felbőre lehámlik, a bőr likacsai kitisztulnak s így lehe-
tővé tételük, hogy testünk, a belőle kifejlődő s egészségünkre kártékonyan
ható nedvektől megszabadíttassék: ezáltal egészségünk biztosítottatik.
Hogy ezen önmagunk iránt tartozó kötelességünknek lehetőleg ele-
get tehesünk,

SIMAY ISTVÁN

A MAROS GŐZFÜRDŐ

tulajdonosa

a fürdési díjakat oly méltányosan állapította meg, hogy azt mindenki használhatja

GŐZFÜRDŐ.

Egy személy-jegy 70 kr.
10 db. bérlet 6 frt — kr.
Egy deák- és katona-jegy 40 kr.
Egy gyermek-jegy 30 kr.

MELEG FÜRDŐ

(uszoda és zuhany használattal).
Egy személy-jegy 50 kr.
10 db. bérlet-jegy 4 frt 50 kr.

USZODA.

Egy személy-jegy 30 kr.
10 db. bérlet-jegy 2 frt 50 kr.
Egy deák- és katona-jegy 25 kr.
10 db. bérlet-jegy 2 frt — kr.
Egy gyermek-jegy 20 kr.
10 db. bérlet-jegy 1 frt 50 kr.
Az uszoda télen is használható, mután
a helyiség fűtve, a víz pedig 20-22
fokra melegítve van.
Úszás tanítás frt — kr.

VIZGYÓGY-FÜRDŐ.

(a test edzésére),
dörzsölés, masszírozás, uszoda, zu-
hanyok és a tornaeszközök hasz-
nálatával együtt.
Egy személy-jegy 50 kr.
30 dro. bérlet-jegy 13 frt 50 kr.

VILLANY-FÜRDŐK.

Egy személy-jegy ruha nélkül 1 frt
10 db. bérlet-jegy 9 frt

VAS- és MOOR-FÜRDŐ.

Egy kettős szoba, kettős márvány-
kádval, ruha és ső nélkül.
Egy személy-jegy ruha nélkül 1 frt
10 db. bérlet-jegy 9 frt 50 kr.

MELEG KÁDFÜRDŐK.

zuhanyossal.
Egy I. oszt. márvány családi kád-
fürdő 3-4 személyre 60 kr.
10 db. bérlet-jegy 7 frt 50 kr.
Egy I-ső oszt. márvány-kádfürdő
anya és 2 gyermek részére 60 kr.
10 db. bérlet-jegy 5 frt 50 kr.
Egy I-ső oszt. márvány-kádfürdő
1 vagy 2 személy részére 40 kr.
10 db. bérlet-jegy 3 frt 50 kr.

Nyári hideg KÁDFÜRDŐ

zuhanyossal.
Egy I-ső oszt. hideg kád-fürdő
3-4 személyre 50 kr.
10 db. bérlet-jegy 4 frt 50 kr.
Egy I. oszt. kisebb hideg kád-
fürdő 1-2 szem. részére 25 kr.
10 db. bérlet-jegy 2 frt — kr.
A kádfürdőkön kívül minden fürdő
ruhavál értendő.

Külön ruha díjak:

Egy töröltöző 3 kr., egy lepedő 7 kr.,
egy felöltő fürdő ruha 7 kr

Pénztárnnyítás

nyáron reggeltől 6 órákor,
télen reggeltől 8 órákor!

Fürdés után jól érezzük magunkat — A jólirás egészség jele s biztosítéka.

A váróteremben hideg étkek és italok mérsékelt árak mellett kiszolgáltattak.

Szűrt Maros ivóvíz 44-26.52

eladásra is havi bérlet nyitattik. Előjegyezni a pénztárnál lehet.
Pipa száraak gözzel való tisztítása igen jutányos áron elvállaltatnak.

„Egészség — ékesség.“ — „Tisztaság — boldogság.“